

Disney

# ХОЛОДНОЕ СЕРДЦЕ II

— «ЗАЧАРОВАННЫЙ ЛЕС» —

АДАПТАЦИЯ  
АРИНА  
ТАНЭМУРА







КТО-ТО ЗОВЁТ  
МЕНЯ.  
Я СЛЫШУ ГОЛОС.

ПЕСНЯ ГДЕ-ТО ВДАЛЕКЕ.

ЗВУЧИТ ЗНАКОМО,  
КАК БУДТО МНЕ ЭТО  
УЖЕ ПЕЛИ РАНЬШЕ.

ГОЛОС...

...РАЗДАЁТСЯ ЭХОМ  
И ОТКЛИКАЕТСЯ  
ВО МНЕ.

КАЖДЫЙ РАЗ  
ЭТО НЕ ДАЁТ МНЕ ПОКОЯ.



НА ДАЛЬНИХ  
ПРОСТОРАХ СЕВЕРА  
РОС ОЧЕНЬ ДРЕВНИЙ  
ЗАЧАРОВАННЫЙ ЛЕС.



ЭТОТ ЛЕС  
ЗАЩИЩАЛИ САМЫЕ  
МОГУЩЕСТВЕННЫЕ  
ДУХИ.

ДУХИ  
ВОЗДУХА, ОГНЯ,  
ВОДЫ И ЗЕМЛИ.



А ЕЩЁ ОН СЛУЖИЛ  
ДОМОМ ДЛЯ ТАИН-  
СТВЕННЫХ ЛЮДЕЙ  
ПЛЕМЕНИ НОРТУЛДРА.



НОРТУЛДРЫ ТОЖЕ БЫЛИ  
ВОЛШЕБНИКАМИ, КАК Я?



Нет, Эльза.  
Они не были  
волшебниками.

Они просто  
пользовались  
дарами леса.

ТВОЙ ДЕД,  
КОРОЛЬ РУНАРД,  
ВОЗВЁЛ ДЛЯ НИХ МОЩ-  
НУЮ ПЛОТИНУ, ЧТОБЫ  
СДЕРЖАТЬ ВОДЫ.



ЭТО БЫЛ ДАР  
ВО ИМЯ МИРА.

ОДНАКО В ТОТ ТОРЖЕ-  
СТВЕННЫЙ ДЕНЬ...



ШУУУ

ХЕЕ

ХЕЕ  
ХЕЕ

ХА ХА ХА

...ЧТО-ТО ПОШЛО  
НЕ ТАК.



БАБАМ!

ОНИ НАПАЛИ НА НАС.



Р.О.О.О.А.А.Р.Р



ВАШ ДЕДУШКА  
ПОГИБ.



СРАЖЕНИЕ  
ПРИВЕЛО ДУХОВ  
В ЯРОСТЬ...

...И ОНИ ОБРАТИЛИ  
СВОЮ МАГИЮ ПРО-  
ТИВ ВСЕХ НАС.



ЛЕС БЫЛ ОБЪЯТ  
ПЛАМЕНЕМ, А ЗЕМЛЯ  
СОДРОГАЛАСЬ.

Там был голос...



НАС ВСЕХ РАЗДЕЛИЛИ.  
В ЭТОМ ХАОСЕ МЕНЯ ОТБРОСИЛО  
В СТОРОНУ, И Я ПОТЕРЯЛ  
СОЗНАНИЕ.

И КТО-ТО СПАС МЕНЯ.

МНЕ СКАЗАЛИ,  
ЧТО ПОТОМ ДУХИ  
ИСЧЕЗЛИ, А ГУСТОЙ  
ТУМАН ОКУТАЛ ЛЕС.

НИКТО НЕ МОЖЕТ  
ВОЙТИ В НЕГО,  
И С ТЕХ ПОР НИКТО  
НЕ ВЫХОДИЛ ОТТУДА.

КАК ТЫ ДУМАЕШЬ,  
МАМА, ЛЕС СНОВА  
ПРОСНЕТСЯ?

Я НЕ ЗНАЮ,  
МОЯ ДОРОГАЯ. ТОЛЬКО  
АХТОХАМЭН ЗНАЕТ.

АХТО-КТО?

АХТОХАМЭН.

КОГДА Я БЫЛА  
МАЛЕНЬКОЙ, МОЯ МАМА ПЕЛА  
ПЕСНЮ О НЕОБЫЧНОЙ РЕКЕ  
ПОД НАЗВАНИЕМ АХТОХАМЭН.

ГОВОРИЛОСЬ, ЧТО ОНА ХРАНИТ  
ВСЕ ОТВЕТЫ О ПРОШЛОМ.

*КРАЙ СУРОВЫЙ  
В МОРЕ ЛЬДА....*

*Аааа~  
Аааа~*



**Disney**  
**ХОЛОДНОЕ  
СЕРДЦЕ II**

*...ЕСТЬ РЕКА ТАМ —  
ПОМНИТ ВСЁ ОНА.*

ЕЁ ВОДЫ ЛИШЬ  
НЫРНУТЬ,  
ВСЁ РАССКАЖУТ...



...И УКАЖУТ ПУТЬ.

В ПЕСНЕ, ХРАНЯЩЕЙ  
СЕКРЕТЫ МАГИИ,  
РЕКА БРОСАЕТ ВЫЗОВ...

...ХВАТИТ ЛИ У ТЕБЯ СМЕЛОСТИ  
ПРОТИВОСТОЯТЬ СВОИМ  
СТРАХАМ? ХВАТИТ ЛИ  
У ТЕБЯ СИЛ ПОСМОТРЕТЬ  
ПРАВДЕ В ГЛАЗА?

ПОТЕРЯТЬ ВСЁ?

НАЙТИ ВСЁ?



ВАШЕ  
ВЕЛИЧЕСТВО.

**ТРЕСК**

ОНИ ГОТОВЫ.

ХЕ-ХЕ.  
ПРОШУ  
ПРОЩЕНИЯ.  
Я ИДУ.

Аааа~  
Аааа~

!

ВЫ ЭТО  
СЛЫШИТЕ?

ЧТО?

НЕВАЖНО.

**ВЕТЕР,  
МЕНЯЕТСЯ.**



ВЕТЕР ДОНОСИТ  
ДО МЕНЯ  
ЭТОТ ГОЛОС?

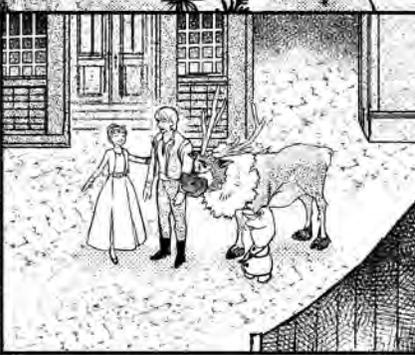


Я ЧУВСТВУЮ  
ТРЕВОГУ.

КАК БУДО  
МЕНЯ ЗОВУТ.



ТАМ ЧТО-ТО, ЧЕГО ЖАЖДЕТ МОЯ ДУША?



ХЕХ

**КАЖДЫЙ ДЕНЬ —  
ЭТО СОКРОВИЩЕ...**

**...СИЯЮЩЕЕ,  
КАК ДРАГОЦЕННЫЙ  
КАМЕНЬ.**

**БОЛЬШЕ  
НЕТ ПОВОДОВ  
ДЛЯ БЕСПОКОЙСТВА.**



В ЭТОТ  
БЕЗГРАНИЧНЫЙ  
МОМЕНТ ДРАГОЦЕННО  
ТО, ЧТО ОСТАЕТСЯ  
НЕИЗМЕННЫМ.



СЧАСТЬЕ — ЭТО ТО,  
ЧЕГО МЫ ВСЕ ЖЕЛАЕМ.

ОНО ПИТАЕТ ЛЮБОВЬ.

Я БУДУ СТАРАТЬСЯ ХРАНИТЬ  
И ОБЕРЕГАТЬ ЭТО ВЕЧНО.



# РОА — РР!

ПОНЯЛ!  
ЛЕВ.

МОНСТР.

...

МИШКА ГРИЗЛИ.

...

БУРЫЙ  
МИШКА.

ЗЛОЕ ЛИЦО!

ЧЁРНЫЙ  
МИШКА.

ХАНС.

КИВОК  
КИВОК

ПОЧТИ  
ПОЧТИ

НЕВО-  
ОБРАЗНЫЙ  
МОНСТР.

ДИНЬ  
ДИНЬ  
ДИНЬ

ВЕЛИЧАЙШАЯ  
ОШИБКА  
В ТВОЕЙ  
ЖИЗНИ!

ДАЖЕ  
НЕ ПОЦЕЛО-  
ВАЛ ТЕБЯ!

ЗЛОДЕЙ!

# DOODOOXXX



МЫ ВСЕ ПОЧТИ УГАДАЛИ... ЛАДНО, ОЛАФ, ТВОЯ ОЧЕРЕДЬ.

ТЕПЕРЬ НАМНОГО ПРОЩЕ, КОГДА Я УМЕЮ ЧИТАТЬ.

БЛИЦ-РАУНД, МАЛЬЧИКИ ПРОТИВ ДЕВОЧЕК.



ДЗМНЬ ДМНЬ ДМНЬ

ЭЛЬЗА.

О, Я ДАЖЕ НЕ ОБРАТИЛА ВНИМАНИЯ.

ТЕПЕРЬ МОЯ ОЧЕРЕДЬ.



ЭТО БУДЕТ НЕПРОСТО. ДВЕ СЕСТРЫ — ОДИН РАЗУМ.

ТЫ СПРАВИШЬСЯ, ЭЛЬЗА!



ПРОСТО ДОВЕРЬСЯ СВОЕМУ ТЕЛУ.

ВОЗДУХ.

ДЕРЕВО.



ЧЕЛОВЕК. ДЕРЕВЕК!

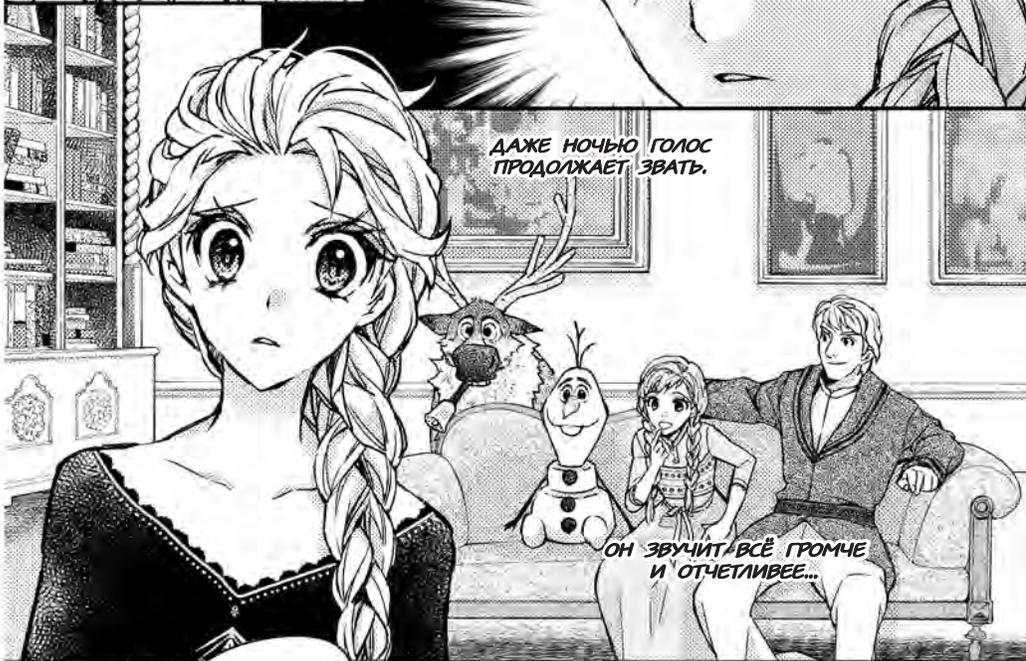
ОЙ, НЕТ ТАКОГО СЛОВА.

О, МАЛЬЧИК С ЛОПАТОЙ?

ЗУБЫ?

АГА! МЫТЬ ПОСУДУ.

ПОЛЯРНЫЙ МИШКА!





С ТОБОЙ  
ВСЁ В ПО-  
РЯДКЕ?

ПРОСТО УСТАЛА.  
ДОБРОЙ НОЧИ.



ДА, Я ТОЖЕ  
УСТАЛ.

И СВЕН ОБЕЩАЛ  
ПОЧИТАТЬ МНЕ  
СКАЗКУ НА НОЧЬ.  
ДА ВЕДЬ, СВЕН?

«ПРАВДА?»



О, У ТЕБЯ  
САМЫЕ ЛУЧШИЕ  
ПОРОДИИ!

НАПРИМЕР,  
КОГДА ТЫ  
ПРИТВОРЯЕШЬСЯ  
КРИСТОФФОМ.

**АХ!**

ИЛИ, МОЖЕТ, МНЕ СТОИТ  
ПОЧИТАТЬ СЕГОДНЯ ВЕЧЕРОМ?  
ТЕПЕРЬ, КОГДА Я НАУЧИЛСЯ  
ЧИТАТЬ, ПОЧЕМУ БЫ МНЕ  
НЕ ВЫБРАТЬ КНИГУ!

ИДЕАЛЬНЫЙ  
МОМЕНТ, ЧТОБЫ  
сДЕЛАТЬ АННЕ  
ПРЕДЛОЖЕНИЕ!



**ВШУУХ**



НУ...  
ЭЛЬЗА ВСЕГДА  
ТАКАЯ.

**ТУТУК**



ПОСЛЕДНЕЕ СЛОВО,  
ПОХОЖЕ, ВЕСЬМА  
ЗАДЕЛО ЕЁ.

ЧТО  
ЭТО БЫЛО?

**ТУТУК  
ТУТУК**



ЭЛЬЗА  
НЕ ПОКАЗАЛАСЬ  
ТЕБЕ СТРАННОЙ?



**ТУТУК**





КХЕМ  
НЕ ЗНАЮ.



АННА...



ЛЁД?!  
ДА ЛАДНО!

ОНА НЕ СМОГЛА  
ПОКАЗАТЬ ЛЁД?



Я ЛУЧШЕ  
ПОЙДУ ПРОВЕРЮ,  
КАК ОНА.

УМОК

СПАСИБО, ДОРОГОЙ.  
ЛЮБЛЮ ТЕБЯ!



ХЛОП

Я ТОЖЕ  
ТЕБЯ ЛЮБЛЮ.



НЕТ.

ТОГДА  
В ЧЕМ?

ДЕЛО  
НЕ В ЭТОМ.

Я...

СТОИТ ЛИ МНЕ  
РАССКАЗЫВАТЬ  
АННЕ...

...О ГОЛОСЕ?

НЕТ.  
Я НЕ ХОЧУ, ЧТОБЫ  
ОНА ВОЛНОВАЛАСЬ...

Я ПРОСТО...

...НЕ ХОЧУ  
ВСЁ ПОРТИТЬ.



О ЧЁМ  
ТЫ?

ТЫ ОТЛИЧНО  
СПРАВЛЯЕШЬСЯ.

О, АННА...

ЭЛЬЗА, КОГДА ЖЕ  
ТЫ УВИДИШЬ СЕБЯ  
ТАКОЙ, КАКОЙ ВИЖУ  
ТЕБЯ Я?

ЧТО БЫ  
Я ДЕЛАЛА...

...БЕЗ ТЕБЯ?

Я ВСЕГДА  
БУДУ РЯДОМ.

Я ЗНАЮ,  
ЧТО ТЕБЕ НУЖНО.

«ПРИЖМЁМСЯ  
ПОБЛИЖЕ...

...КУЧНЕЕ!»

ДАВАЙ,  
ИДИ СЮДА.

КАК ГОВОРИЛА  
МАМА...

КРАЙ СУРОВЫЙ  
В МОРЕУЛЬДА...

...ЕСТЬ, РЕКА, ТАМ  
ПОМНИТ ВСЁ, ОНА..

ЗАСЫПАЙ  
СКОРЕЙ МОЙ  
СВЕТ...

...И В ТОЙ РЕКЕ  
НАЙДЕШЬ ОТВЕТ.

